



THE ETCHINGS FESTIVAL

DE MUSIQUE CONTEMPORAINE

2 CONCERTS: PARTICIPATION LIBRE

SAMEDI 12 JUILLET • DIMANCHE 13 JUILLET

TOUS LES CONCERTS À 20H00 - CHAPELLE ST. CATHERINE DU PORT

OEUVRES DE

Yu-Hsin Chang • Tristan Coelho • Wes Devore • Georgi Dimitrov • Turkar Gasimzada • Sean Harold •
Ursula Kwong-Brown • Julien Malaussena • Timothy Melbinger • Cem Özçelik • Leonardo Silva

ET DES COMPOSITIONS DES COMPOSITEURS MAÎTRES ET COMPOSITEURS RÉSIDENTS
Beat Furrer • Garth Knox • John Aylward

Festival organisé en partenariat avec le VCCA.

Pour plus d'informations, allez à [vcca.com / main / international](http://vcca.com/main/international) - et cliquez sur "Etchings Festival"

LA GAZETTE DU MOULIN À NEF



photo: Christophe Gardner

L'ART ET LA COMMUNE D'AUVILLAR

Alors que la mission principale du Moulin à Nef est de fournir un lieu de résidence pour artistes, écrivains et compositeurs, il accueille aussi plusieurs programmes académiques. Tout comme les artistes du Moulin à Nef développent des contacts avec les Auvillalais, ces programmes académiques essaient d'établir des échanges au delà de l'expérience en atelier. Tel est le cas du professeur Agnes Carbrey, de l'Université James Madison en Virginie et ses étudiants.

Au cours de leur séjour de deux semaines au Moulin à Nef du VCCA en mai 2013, Agnes Carbrey et les étudiants de JMU ont invité les pèlerins qui passaient sur la route de Saint Jacques de Compostelle à entrer dans la belle Chapelle Sainte Catherine du Port. Ils ont eu l'occasion de s'y reposer de leur voyage et de contribuer à un énorme dessin en commun. Carbrey et ses étudiants ont demandé « Pour quelle raison voyagez-vous? »

Carbrey a dit, « Alors que chaque pèlerin prenait un pinceau pour peindre, certains riaient et lançaient quelques mots en anglais, tandis que d'autres travaillaient en parfait silence. Les visiteurs ont composé des poèmes et dessiné

pour évoquer leurs expériences personnelles.»

L'expérience était aussi émouvante pour les étudiants que pour les pèlerins. A la suite, on a exposé le dessin dans la Chapelle pour permettre à la communauté de le voir.

Les étudiants de JMU et Agnes Carbrey seront de retour en mai 2014, accompagnés cette année d'une chorégraphe invitée, Chanel Smith, qui travaillera avec Carbrey. Tous ensemble réunis dans la chapelle avec des invités du village et les pèlerins, ils créeront une œuvre qui mélange les arts visuels et le mouvement. Cet événement est provisoirement prévu pour le vendredi 16 mai et le jeudi 22 mai, 2014.



Photo: Agnes Carbrey

Agnes Carbrey et une pèlerine.



FRANCE

Le Moulin à Nef
18, Esplanade du Port
Le Port 82340 Auvillar, France
05 63 95 72 91
cfortier@vcca.com
vcca-france.com

ÉTATS-UNIS

154 San Angelo Drive
Amherst, VA 24521 USA
Tel: (434) 946-7236
Fax: (434) 946-7239
nmcandrew@vcca.com
splesants@vcca.com
vcca.com

VCCA-FRANCE CONSEIL D'ADMINISTRATION

PINKNEY HERBERT
Président - Memphis, Tennessee

EVA DE COLIGNY
Secrétaire - Roanoke, Virginia

FRANCIS SOHIER
Trésorier - Auvillar, France

VCCA-France souhaite reconnaître la contribution de Chantal Philippon-Daniel et ses étudiants de l'Université de Pennsylvanie pour la traduction de ce bulletin. Nous remercions aussi Florence Carbonne pour son assistance.

FRANCE ALVIN, LAURÉATE DU PRIX MOULIN À NEF 2014



France Alvin, sculpteur à Saint-Sixte, a été lauréate du prix Moulin à Nef 2014. En tant que gagnante du Prix MAN elle s'est vu offrir une résidence d'un mois au VCCA en Virginie. Elle aura à sa disposition un atelier et une chambre privés, et aura des repas préparés quotidiennement dans une communauté de 25 écrivains, artistes visuels, et compositeurs.

Alvin a dit : "J'étais très heureuse d'apprendre que j'avais gagné le prix VCCA pour 2014, qui m'offre un mois de résidence dans le centre. Je sais à quel point ce genre de séjour peut être bénéfique, et à quel point c'est enrichissant de rencontrer et travailler avec d'autres artistes de différents

horizons. Je suis engagée cette année dans différents projets et expositions, et je suis toujours à la recherche de nouveaux modes d'expression à partir de bois collectés sur les bords de la Garonne".

Les sculptures de France Alvin ont été largement exposées en France et à Tahiti. Elle sera en résidence au VCCA en Virginie en 2015.

LA PERSPECTIVE D'UNE ARTISTE EN RÉSIDENCE

Quelques mots pour illustrer pourquoi j'ai beaucoup aimé mon séjour au Moulin à Nef à Auvillar, le grand espace de mon atelier, la vieille Maison Vieilhescazes et son atmosphère, et les rencontres avec les locaux.

J'ai eu la chance de bénéficier du grand atelier au rez-de-chaussée dans la bâtiment "la Cebo", avec ses grandes fenêtres et son accès direct sur le patio, favorisant et facilitant le travail à l'extérieur. J'ai pu utiliser le four à poterie high-tech, grâce à l'aide généreuse de Susan Saarinen, proche voisine. C'était la première fois que je pouvais cuire mon travail de céramique et découvrir l'émaillage! A la fin de mon séjour, j'ai proposé un Atelier Portes Ouvertes, avec une présentation "diapos", en français ET en anglais (!). Les visiteurs et auditeurs semblaient intéressés, même enthousiastes pour certains, posant des questions et faisant d'intéressants commentaires. Ils ont apprécié le travail artistique et sa présentation, ainsi que mes clafoutis aux prunes locales!

La propriété est magnifique, la vieille maison Vieilhescazes est remplie d'âme: le carrelage en céramique de la cuisine et de la salle à manger, le parquet qui craque et au travers duquel filtre la lumière, les odeurs de grenier... J'aurai pu rester beaucoup plus longtemps, faire plus de clafoutis et de confitures, m'asseoir sous les arbres pour le petit déjeuner ou la sieste, terminer de tailler la vigne du patio, faire la connaissance du jardinier du potager nous séparant de la chapelle Sainte Catherine, et de

ses incroyables tomates cœur de bœuf, explorer plus loin à pied et à vélo les chemins de Saint Jacques de Compostelle, Auvillar et les berges de la Garonne, travailler plus avec de l'argile....

Le dernier jour, je suis partie marcher de bonne heure. Alors que je traversais le village, un homme d'un certain âge qui perdait des pages de son journal mal inséré dans la sacoche de son vélo, m'aborde en me demandant: "c'est vous sur la photo?" !! Il faisait référence à l'invitation pour l'atelier portes ouvertes qui comportait une photo de moi travaillant l'argile; j'ai pensé que c'était le début de la gloire! Après une petite discussion « de village », il a conclu que c'était triste que je reparte déjà. Nous nous sommes quittés au carrefour, lui tentant de réorganiser les feuilles de son journal dans la sacoche de son vélo, et moi pensant, que oui, je resterais bien un peu plus longtemps au Moulin à Nef, sur les berges de la Garonne, dans un des plus beaux villages de France...
—Ariel Gout
Berlin, Germany



LA RÉNOVATION DE LA MAISON VIEILHESCAZES

Dès que nous avons déverrouillé la porte de la Cloucado, le Moulin à Nef s'est transformé en belles réussites, telles que les centaines de séjours productifs pour les artistes en résidence du VCCA, ainsi que des douzaines de séjours culturels et artistiques en plein cœur de la France pour les étudiants et voyageurs culturels du monde entier. Les habitants de la région nous ont bien accueillis en venant à nos événements et en partageant leurs histoires et leur amour de la région avec nous.

Toutefois, pendant sept ans, notre installation restait inachevée. Nous avons pu louer la Maison Vieilhescazes, le bâtiment situé à côté des ateliers du Moulin à Nef, cependant nous restions des invités du village d'Auvillar, qui en était propriétaire.

La générosité du Conseil Municipal et le succès de notre présence à Auvillar nous ont finalement ouvert la voie, nous permettant d'acheter la propriété. La maison du 18e siècle à quatre chambres située juste à côté de notre propriété convenait parfaitement à nos besoins! Et le style était parfait--pittoresque, original, douillet, spacieux, accueillant.

A partir de ce jour-là (presque neuf ans après notre premier séjour en tant que propriétaires du Moulin à Nef), nous avons partagé le bâtiment avec des membres de notre conseil d'administration, des voisins, des amis et des artistes en résidence. Tout le monde reconnaît que notre nouvelle maison a besoin



de rénovations: de nouvelles fenêtres, une couche de peinture, du chauffage et une isolation thermique. Cependant, l'édifice est solide et nous convient parfaitement.

Cet hiver, la rénovation bat son plein et au printemps nous accueillerons les étudiants et les artistes dans notre bien-aimée Maison Vieilhescazes restaurée. Grâce à ces améliorations le séjour saisonnier du VCCA à Auvillar pourra se prolonger jusqu'à l'automne et même l'hiver dans les années à venir.

Nous remercions le conseil municipal et notre généreux donateur qui aime Auvillar autant que nous l'aimons. Nous remercions également les artistes, écrivains, et plasticiens de VCCA qui sont allés à Auvillar. Ce sont nos ambassadeurs, nos diplomates, les étincelles qui nous ont permis d'être si bien accueillis en France.

Veillez projeter un pèlerinage au Moulin à Nef, un coin de VCCA au paradis français.

—Sunny Monk, membre, conseil d'administration, VCCA-
Abroad, ancienne directrice générale, VCCA

LAURÉATE DU PRIX DU MOULIN À NEF 2013

J'ai été lauréate du Prix du Moulin à Nef 2013 et j'ai été invitée au VCCA en Virginie en automne 2013.

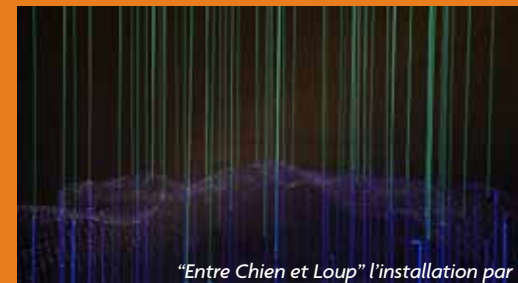
Dès mon arrivée au VCCA à Amherst, j'ai eu l'agréable surprise de découvrir un lieu s'étendant sur des hectares dédié uniquement au meilleur accueil et au bien être des artistes invités. Un endroit idéal, selon moi, pour une immersion dans la création l'espace d'un moment. Le temps et l'espace demeurent de nos jours, un luxe dont les artistes ont une conscience aigüe, une denrée qu'il ne faut pas gâcher.

Durant cinq semaines au VCCA en Virginie, j'ai eu l'occasion de faire des rencontres assez extraordinaires, tant d'un point de vue professionnel que personnel. J'ai eu l'opportunité de réaliser une exposition à Riverviews Artspace à Lynchburg, et le journal local en a écrit un bel article. J'ai également eu l'occasion de présenter mon travail artistique lors d'une rencontre-conférence organisée par le VCCA. Avec deux autres artistes en résidence, j'ai fait

germer un projet d'exposition. Et prochainement, une suite sera donnée à notre envie de collaborer ensemble avec la création d'un événement artistique après un temps de résidence à Honolulu, Hawaii.

Dans ce paysage campagnard virginien, il est vraiment question d'immersion, de mélange d'énergies, de donner naissance à quelque chose. Le VCCA est un incubateur d'idées et de projets.

—Florence Carbonne, Toulouse, France



"Entre Chien et Loup" l'installation par
Florence Carbonne Septembre 2013



PHOTO: SUSAN HILLYARD, ARTISTE EN RÉSIDENCE 2013

LAURA SCHWENDINGER (18 – 31 juillet), première compositrice à recevoir le Prix de Rome américain et Professeur à l'Université du Wisconsin à Madison, sa musique a été interprétée par certains des artistes les plus éminents de notre époque.

JACQUELINE JONES LAMON (17 juillet – 7 août), est l'auteur de deux collections et d'un roman. Diplômée de Mount Holyoke College, de la Faculté de Droit de UCLA, et de l'Université de l'Indiana à Bloomington, LaMon habite à Brooklyn, New York et enseigne à l'Université Adelphi.

JANET GORZENGO (18 juillet-7 août), peintre de New York, elle cherche à stimuler la réflexion et la quête spirituelle à travers ses œuvres. Elle présentera une exposition individuelle en mai à la Galerie Bowery.

KATHY FLANN (4 –21 août), Sa première collection de nouvelles, Smoky Ordinary, a reçu le Prix Serena McDonald

Kennedy. Deux livres sont à paraître: un roman, Twenty Questions, et une collection de nouvelles, Get a Grip. Elle enseigne l'écriture créative à Goucher College à Baltimore, Maryland.

KRISTINA MARIE DARLING (11-21 août), auteur de 17 livres, parmi lesquels une collection de genre hybride à paraître intitulée Fortress (Sundress Publications, 2014). Elle prépare actuellement un doctorat en poétique à SUNY-Buffalo.

JILL WIDNER (11 août-4 sept), romancière, Diplômée de Iowa Writers' Workshop (atelier d'écriture), elle habite et enseigne à Yakima dans l'état de Washington.

POLLY PEN (25 août-11 sept), écrivaine et compositrice résidant à New York. Ses œuvres lauréates pour le théâtre musical ont été interprétées aussi bien aux Etats-Unis qu'à l'étranger. Pen est également actrice, chanteuse et enseignante.

ANNA JEAN MAYHEW (29 sept-24 oct), écrivaine de Caroline du Nord. Son premier roman, The Dry Grass of August, qui a obtenu le Prix de Fiction Sir Walter Raleigh en 2011, est traduit en français et en italien. Son prochain roman, Tomorrow's Bread, est en cours.

ANGELA DAVIS-GARDNER (15 sept-9 oct), originaire de Raleigh en Caroline du Nord, elle a publié plusieurs romans salués par la critique. Une grande part de son travail récent se concentre sur les personnages d'origine française.

ISABELLE SMEETS (22 sept-24 oct), travaille et vit dans le sud des Pays-Bas où elle a grandi. Elle a exposé ses œuvres en Espagne, en Allemagne, en Bulgarie, en Bosnie, en Autriche, aux Etats-Unis et aux Pays-Bas.

JUDITH PRATT (13 - 30 oct), artiste utilisant des techniques mixtes, elle détient un MFA en peinture de l'American University à Washington et un master en Histoire de l'Art Moderne et Contemporain de Christie's Education à New York. Elle vit et travaille près de Washington.

JOELLYN DUESBERRY (20 oct-19 nov), peintre à l'huile autodidacte de Denver, Colorado. Sa carrière de 50 ans est documentée par la rétrospective du Centre des Beaux Arts à Colorado Springs et par une anthologie sur son oeuvre, Elevated Perspective: the Paintings of Joellyn Duesberry.

... et encore d'autres artistes qui seront en résidence, jusqu'au 15 décembre.



L'hiver a passé rapidement et mon mari John Alexander et moi préparons notre retour au Moulin à Nef. Vous nous avez tous manqué et nous avons hâte de faire de nouveau partie de la vie et de la culture d'Auvillar. L'année 2014

promet d'offrir une autre saison d'activités artistiques enrichissantes et d'échanges entre les artistes qui viennent à VCCA France et le village.

Les activités du Moulin à Nef débiteront en mai avec l'arrivée des étudiants de l'Université James Madison qui seront à Auvillar pour travailler avec Agnes Carbrey, qui enseigne l'art à JMU. A la mi-mai, nous aurons le plaisir d'accueillir de nouveau Marilyn Kallet et un groupe de poètes. En juin, Robert Reed, professeur de peinture à l'Université Yale, offrira la sixième session d'été de Yale au Moulin à Nef conjointement avec l'Institute for Studio Studies.

Le festival de musique contemporaine «Etchings» dirigé par le compositeur John Aylward, se déroulera en juillet avec des

concerts prévus à la Chapelle Ste Catherine le 12 et 13. Un nouveau programme d'écriture créative avec le Professeur Colleen Kinder de l'Université Yale se tiendra de la mi-juillet à la mi-août. Les artistes en résidence commenceront aussi à arriver à la mi-juillet et je me réjouis de voir les divers projets qu'ils offriront ainsi que les échanges et amitiés qu'ils développeront dans la communauté. J'espère voir beaucoup d'entre vous à l'occasion de nos événements et ateliers ouverts.

Grâce aux rénovations effectuées dans la Maison Vielhescazes sous la surveillance de notre bénévole le plus dévoué, Francis Sohier, notre saison au Moulin à Nef sera prolongée. Toutefois, puisque John et moi ne pouvons rester que six mois au maximum, le VCCA trouvera un Directeur ou une Directrice Associé(e) qui sera sur place après mon départ. C'est avec plaisir que je l'accueillerai et lui ferai connaître la merveilleuse communauté d'Auvillar.

Si vous souhaitez recevoir des invitations et des nouvelles de VCCA France par email, veuillez me contacter à cfortier@vcca.com. Pour voir des photos pendant la saison : www.facebook.com/VCCAFrance. John et moi serons très heureux de vous revoir prochainement.

Cheryl Fortier, Directrice résidente

LES ARTISTES DES RÉGIONS MIDI-PYRÉNÉES ET AQUITAINE

pour faire des demandes de séjour à Auvillar ou en Virginie

Consulter: vcca.com/international



Photo: John Alexander

«Bon vent»: La fresque élaborée par Cheryl Fortier et les élèves de la classe de Geneviève Galan de l'Ecole Élémentaire d'Auvillar.

DEVENIR MEMBRE DE VCCA-FRANCE

Souhaitez-vous être membre de VCCA-France en 2013? La cotisation est de 10 euros. Contacter Cheryl Fortier (cfortier@vcca.com) ou Francis Sohier.

DÎNER COMMUNAL

Un repas sera organisé en automne pour les membres de VCCA-France. La date sera annoncée ultérieurement.